

**ТЕМА ДЕТСТВА И ЕЕ ЛЕКСИЧЕСКОЕ ВОПЛОЩЕНИЕ
В ЦИКЛЕ РАССКАЗОВ Т. Г. ПОНОМАРЁВОЙ
«СИРЕНЕВЫЙ БРАЖНИК»**

В. А. Юзифович

*Приднестровский государственный
университет им. Т. Г. Шевченко,
ул. 25 Октября, 128, 3300, г. Тирасполь,
Приднестровская Молдавская Республика,
Yuzifovichv@mail.ru*

В настоящей статье отражены результаты исследования лексического своеобразия цикла рассказов приднестровского литератора Т. Г. Пономарёвой «Сиреневый бражник», которые проявляются в подборе выразительных средств языка. Лексические единицы, тропы, вплетенные в текст повествования, являются одним из способов выражения авторского отношения к окружающей действительности.

Ключевые слова: лексика; метафора; сравнение; олицетворение; эпитет; фразеологизм.

**THE THEME OF CHILDHOOD AND ITS LEXICAL
EMBODIMENT IN THE CYCLE OF STORIES
BY T. G. PONOMAREVA «LILAC HAWKHOM»**

V. A. Yuzifovich

*Shevchenko Transnistrian State University,
128, October 25 Str., 3300, Tiraspol, Pridnestrovian Moldavian Republic
Corresponding author: V. A. Yuzifovich (Yuzifovichv@mail.ru)*

This article reflects the results of a study of the lexical originality of the cycle of stories by the Pridnestrovian writer T.G. Ponomareva «Lilac Hawkmoth», which are manifested in the selection of expressive means of language. Lexical units and tropes woven into the text of the narrative are one of the ways of expressing the author's attitude to the surrounding reality.

Key words: vocabulary; metaphor; comparison; personification; epithet; phraseological unit.

Известно, что именно детские годы формируют личность, от них во многом зависит дальнейшая судьба человека. Не случайно французский писатель Антуан де Сент-Экзюпери писал, что все мы родом из детства. Именно через тексты детской литературы ребенок входит в духовную жизнь старших поколений, овладевает знаниями и представлениями об окружающей действительности, познает мир и чувства, осваивает критерии нравственности, учится адаптироваться к внешним ситуациям, овладевает навыками собственного поведения, поэтому язык детской книги становится мощным инструментом воздействия на формирование личности детей [1].

К сожалению, в приднестровской литературе не так часто, как хотелось бы, можно встретить рассказы о детях и для детей. Т. Г. Пономарёва – одна из тех, кто попытался изобразить психологию и постепенную социальную адаптацию маленького человека. Тамара Геннадьевна – член союза писателей Приднестровья, Международного сообщества писательских Союзов, первый редактор многотиражной газеты «Энергетик» Молдавской ГРЭС, заведующая отделом Союза журналистов Молдавии, редактор журнала «Коммунист Молдавии». Т. Г. Пономарёва опубликовала немало очерков, рассказов, сказок. Публиковалась в России, Приднестровье. Ей принадлежит несколько сборников детских рассказов. Целью статьи является анализ лексических особенностей цикла рассказов Т. Г. Пономарёвой «Сиреневый бражник» (1999 г.).

В рассказах Тамары Геннадьевны созданы зарисовки становления детских характеров: показано, как зарождается дружба, бесстрашие, справедливость, сочувствие слабым: *«Мальчик долго не мог заснуть в тот вечер. Он вспоминал, как хорошо ему было у Костики... Ни Толик, ни Костик не говорили в тот вечер о дружбе, но Толик знал, что у него теперь есть друг»* [2, с. 9]. Язык Т. Г. Пономарёвой в исследуемых рассказах отличается выразительностью, образностью и доступностью восприятию ребенка, наглядностью и конкретностью изложения: *«Вскоре девочка заметила, что гусеница начала менять окраску. Из ярко-зеленой она превратилась в зеленовато-желтую, стала терять подвижность. Потом у нее куда-то исчезли ножки. А однажды Маринка увидела, что шкурка на гусенице лопнула и сквозь нее*

просвечивает нечто коричневое. Постепенно гусеница превратилась в куколку» [2, с. 33].

Главные герои рассказов – дети середины прошлого века. Через лексический строй повествования проявляется отношение детей к старшим, к животным, к природе, к окружающему миру. Интересны характеристики, которые дает им автор, авторские оценки героев, ситуаций, в которые попадают дети. Лексика помогает понять отношение автора к внутреннему миру ребенка, нравственным исканиям, к его духовному, эмоциональному состоянию. Т. Г. Пономарёва в рассказах сборника «Сиреневый бражник» использует различные лексические средства: метафоры, эпитеты, сравнения, экспрессивно окрашенную лексику.

Прием метафоризации используется для создания портретной характеристики персонажа, пейзажных зарисовок, обрисовки обстановки, показа внутреннего состояния героев, и т. д. Метафора позволяет достоверно и образно донести до читателя замысел произведения: «... по стеклу тени лохматые пляшут» [2, с. 5]; «Санструктор тебя у смерти отняла, на берег выволокла» [2, с. 30]; «...Зоя Ивановна так и засветилась улыбкой» [2, с. 24]; «Лицо ее, все в тонких морщинках, расплылось в улыбке, а глаза почему-то мокрые» [2, с. 26].

В рассказах Т. Г. Пономарёвой человек слит с природой, на что указывают мастерски подобранные метафоры, олицетворения: «Солнце так и брызнуло в глаза, лишь только он распахнул дверь» [2, с. 26]; «...На улице стояла тишина, только теплый дождик весело стучал по крыше, подоконнику, шлепал по листьям... Легкий ветерок раздувал черемуховые ветви, и они, раскачиваясь, плясали по стеклу» [2, с. 5]; «Покачивали верхушками раскидистые дубы. Тонкие осины трепетали листьями, словно над чем-то смеялись. Щелкали, чирикали, высвистывали свои песни невидимые птицы» [2, с. 14]; «За окном плакала дождями осень сорок четвертого года» [2, с. 31]. Метафоры в приведенных примерах не просто являются выразительным средством описания того или иного признака внешности, но и представляют собой опосредованную характеристику внутреннего мира героя, являются, как правило, элементом психологического портрета.

Эпитеты, встречающиеся в исследуемом тексте, также часто используются при изображении портрета героя, картин природы, животных, окружающей действительности: «Девочке не понравился новый цветок: неуклюжий какой-то, некрасивый, еще и колется» [2, с. 6]; «...алоэ меня вылечил. Это самый добрый цветок на свете» [2, с. 7]; «Тусклый,

холодный ветер» [2, с. 31]. Как видим, эпитеты дают образную характеристику предмета, подчеркивают отличительные свойства героя, выступают как средство детализации, оценки образа, помогают выразить авторскую оценку.

Сравнения используются в рассказах Т. Г. Пономарёвой с целью усиления изобразительности, создания более ярких, выразительных образов как человека, так и природы: «...пианино. И...оно засверкало, заискрилось, словно его потрогали солнечные зайчики. И на душе у Павлика стало так же радостно, искристо, словно пришел праздник» [2, с. 3]; «...карандаш. Всякий раз, когда становится грустно, я достаю его, нежно глажу ребристые бока, баюкаю в ладонях. И как-то само собой уходит грусть, становится светло и ясно на душе, словно состоялось желанное свидание с детством – далеким и зыбким, как отражение в речной глади, голодным военным и все равно прекрасным детством». [2, с. 31]. Сравнительные конструкции наполнены точными и впечатляющими картинками, которые надолго остаются в памяти. Сравнения дают возможность сделать индивидуальным облик человека, легко отличимым, узнаваемым, а если речь идет о предмете, то служат как иллюстрация к тем или иным идеям автора.

Антонимы также отражают личностное отношение к происходящему: «...Иришка-трусишка, темнота несколько не страшная, она добрая и ни капельки не кусается, – шутит мама» [2, с. 5]; «Снегу на дворе поубавилось. Теперь он не искрился, как серебристый дождь, каким елку на Новый год украшают, а стал серым, набухшим, как будто его долго водой обливали» [2, с. 10].

В рассказах сборника «Сиреневый бражник» часто встречаются фразеологизмы, которые способствуют меткой, яркой, точной передаче мысли автора, помогают установить контакт между автором и читателем, содействуют частичному формированию у читателей мнения об освещаемых событиях, дополняют логические высказывания народной мудростью, дают краткую оценку: «...дедушка Солнышко говорил: «“Без труда не вынешь рыбку из пруда”» [2, с. 35]; «Вы что, братцы, совсем духом пали?» [2, с. 37].

Часто встречаются и номинации, характерные для неофициальной манеры общения: «...тут же плюхнулся на лед» [2, с. 9]; «Нетужки – нетужки, не буду строить обман» [2, с. 10]; «Тут же сиганул в дверь, только его и видели» [2, с. 34]; «Смейтесь, сколько хотите, а драться – ни-ни!» [2, с. 36].

Анализ рассказов Т. Г. Пономарёвой открыл красоту его героев, детей, трудолюбивых и добрых, наивных и чистых, открытых и душевных, имеющих свою активную позицию в жизни. Авторская позиция, авторское отношение к описываемым героям определяет подбор тропов, акцентируя те черты, которые способны наиболее ярко выразить характер, изобразить внешность идейным, эмоциональным отношением автора.

Библиографические ссылки

1. *Юзифович В. А.* «О языковых особенностях приднестровской детской литературы». в сб. «Региональная журналистика: от истории к современности». Тамбов, 2021 г. [Электронный ресурс]. URL: http://www.tsutmb.ru/nauk/nauchnyie_meropriyatiya/int_konf/vseross/x_vserossijskaya_nauchno_prakticheskaya_konferenciya_regionalnaya_zhurnalistika_ot_istorii_k_sovremennosti (дата обращения: 13.01.2024).
2. *Пономарёва Т.* «Сиреневый бражник». Бендеры, 1999. 40 с.